

Ж.-К. ЛАРШЕ

ИИСУС ХРИСТОС — ИСЦЕЛИТЕЛЬ¹

«Господь Сам свидетельствует, что пришел к тем, которые больны», — указывает св. Ириней². И в самом деле, Христос говорит принародно: «Не здоровые имеют нужду во врачах, но больные... Я пришел призвать не праведников, но грешников³... конечно, вы скажете мне присловие: *Врач! Исцели Самого Себя*»⁴; а также: «*Дух Господень на Мне... Он послал Меня исцелять сокрушенных сердцем*»⁵.

Сообразно этому наставлению Христа о Самом Себе, отцы Церкви и все Предание церковное видят в Нем Врача, посланного Отцом ради

¹ Глава из книги: *Larchet J.-C. Thérapeutique des maladies spirituelles*. Paris, 1997. 3-me partie. Conditions générales de la thérapeutique. Chap. 1. Le Christ médecin. P. 287—309. В настоящее время перевод всей книги с французского языка, выполненный при Греческом кабинете МДА, в основном завершен и готовится к изданию. Большая часть святоотеческих цитат, первоначально переведенных по совету Ж.-К. Ларше с французского языка, в процессе подготовки журнальной публикации была сверена с оригинальными текстами. Все ссылки на источники была перепроверены и уточнены (в оригинальном тексте указывались только главы/разделы сочинений, редакторы установили более точные места, указав в большинстве случаев номера строк и выходные данные книг). Исправленные ссылки помечены знаком *, дополнительные ссылки — знаком **. В квадратные скобки помещены те ссылки, которые не удалось установить. В отдельных случаях в аппарат добавлены краткие фразы на греческом или на латыни. Большинство цитат из основного текста переведено с учетом имеющихся русских переводов, на которые сделаны дополнительные ссылки, отмеченные в случае редакционных исправлений указанием «ср.». Священное Писание цитируется по синодальному переводу, но при сильном расхождении синодального перевода с текстом LXX оставлен славянский перевод. — *Ред.*

² *Iren. Adv. haer.* 3, 5, 2. PG 7, 859A:13—15 (*Quoniam autem Dominus medicus venit eorum qui male habent Ipse testificatur*). Ср. рус. пер.: *Ириней Лионский, свт.* Творения / Пер. прот. П. Преображенского. СПб., 1900 (М., 1996. Б-ка Отцов и Учителей Церкви). С. 228.

³ Мф. 9, 12.13; Мк. 2, 17; *Лк. 5, 31—32.

⁴ Лк. 4, 23.

⁵ Лк. 4, 18. **Ср.: Ис. 61, 1; Деян. 10, 38.

исцеления болящих от последствий первородного греха людей для того, чтобы вернуть человеческой природе изначальное здоровье.

Еще до Воплощения Слова Бог почитался как Тот, Кто исцеляет все недуги⁶. И по суждению святых отцов, пророки, Моисей в особенности, ниспосланы были Духом Божиим как врачи для исцеления Израиля от недуга греха⁷, но ничего не смогли сделать в силу тяжести болезни и глубины ран, поразивших падшее человечество. «Пророки, — писал свт. Кирилл Иерусалимский, — были ниспосланы за Моисеем, дабы исцелить Израиль, но они занимались врачеванием со слезами, не в состоянии одолеть страстного состояния... Велика была рана человечества, от ног даже до главы не было в нем целости, нельзя было пластыря приложить, ниже елея, ниже обязания⁸»⁹. То же читаем и у аввы Дорофея Газского: «(Бог) послал пророков, но они сами ничего не смогли сделать, так как зло превозмогало, как говорит Исаия: “ни струп, ни язва, ни рана палящаяся: несть пластыря приложить, ниже елея, ниже обязания”¹⁰. Выражаясь по-иному, зло не частное, не на одном месте, но во всем теле, охватывает всю душу, овладевает всеми ее силами. Несть пластыря приложить и проч., т. е. все поработилось греху, все в его власти. И Иеремия также говорит: “Врачевали мы Вавилон, но не исцелился”¹¹»¹². О том же говорит и прп. Макарий

⁶ Пс. 102, 3. **Ср. также: Иер 17, 14; Сир. 34, 17; 38, 2.

⁷ См.: Orig. In Jerem. Hom. 14, 1:13–15; 2:1–8 (hrsg. v. E. Klostermann. Bd. 3. Leipzig, 1901. GCS 6. S. 106, 107. TLG 2042/21: ἐπεμπεν αὐτοῖς ἰατροὺς ὁ θεὸς τοὺς προφῆτας. εἷς τῶν ἰατρῶν καὶ Ἰερεμίας ἦν [2:2–3]); Greg. Nyss. De vita Mosis II, 261:1–5; 272; 278:3–4 (éd. par J. Daniélou. Paris, 1968. SC 1. TLG 2017/42: Καὶ ὁ νομοθέτης καθάπερ τις ἰατρὸς τῆ τοῦ κακοῦ φορᾶ συμπαρτεῖνει τὴν θεραπείαν [278:3–4]. Ср. рус. пер.: Григорий Нисский, свт. О жизни Моисея Законодателя / Пер. с древнегреч. под ред. А. С. Десницкого. М., 1999. С. 90, 92, 93).

⁸ **Ис. 1, 6.

⁹ Cyr. Hier. Cat. ad illumin. 12, 6:10–12; 7:1–3 (ed. W. C. Reischl, J. Rupp. München, 1848; 1860; Hildesheim, 1967. TLG 2110/3). Ср. рус. пер.: Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения. С. 155–156.

¹⁰ Ис. 1, 6.

¹¹ *Иер. 51, 9.

¹² Dor. Gaz. Doctr. 1. De abdicatione 3:3–12 (éd. par L. Regnault, J. de Préville. Paris, 1963. SC 92. P. 150. TLG 2852/1). Ср. рус. пер.: Дорофей, авва. Поучения. С. 36–37.

Египетский: «После преступления Адама враг стал домогаться того, чтобы изранить и омрачить внутреннего человека... Отныне очи его стали взирать на зло и страсти, оставаясь затворены для благ небесных. Он был изранен столь тяжело, что никто не мог излечить его... Никто из праведников, отцов, пророков и патриархов не смог вылечить душу, раненную вначале неизлечимой раной вредоносных страстей. Моисей пришел, но не смог подать всесовершенного исцеления. Священники, дары, десятины, субботствования, новомесячия, омовения, жертвы, всеожжения и все другие способы оправдаться существовали во времена Закона¹³; однако ... вся праведность (души) не могла излечить ее»¹⁴. В большинстве своих «Посланий» прп. Антоний Великий возвращается к этой теме, каждый раз прибегая к тем же понятиям учения о страстях (патологии) и их исцеления (терапии). «В неутомимой своей любви, — пишет он, — Создатель возжелал посетить нас в наших болезнях и наших заблуждениях: Он послал законодателя Моисея»¹⁵. «Моисей же, положивший основания Храму истины, хотел излечить это глубокое ранение и нас возвратить назад к первоначальному согласию (с Богом). Он не преуспел и ушел. Пришел за ним сонм пророков: они вновь стали устраивать на тех же основаниях, но безуспешно, не в силах излечить глубоких ран членов семейства человеческого; они признали свое бессилие»¹⁶. «Каждый из них, облеченный Духом, удостоверялся, что рана неизлечима и что ни одно из созданий не может ее исцелить»¹⁷. «Сонм святых сошелся в свою очередь, и молитва его вознеслась ко Творцу: *“Разве нет бальзама в Галааде? Разве нет там врача? Отчего же нет исцеления дочери народа моего?”*¹⁸ <...>

¹³ Более точный пер.: «Вся остальная праведность совершалась по Закону». — Ред.

¹⁴ Mac. M. Nom. spirit. 20, 4—6:53—54.55—57.64—69.71—72 (hrsg. v. H. Dörries, E. Klostermann, M. Krüger. Berlin, 1964 (PTS 4). TLG 2109/2). Ср. рус. пер.: Макарий Египетский, прп. Беседы. С. 67.

¹⁵ Ср.: *Ant. M.* Ep. 4, 2. PG 40, 992C:14—D:3; ***Epistulae viginti.* Ep. 2. PG 40, 1004B:11—14.

¹⁶ Ср.: **Ant. M.* Ep. 2, 2. PG 40, 982A:6—14; ***Ant. M.* *Epistulae viginti.* Ep. 2. PG 40, 1004C:2—8.

¹⁷ **Ant. M.* *Epistulae viginti.* Ep. 2. PG 40, 1004C:8—11.

¹⁸ Иер. 8, 22.

Врачевали мы Вавилон, но не исцелился; оставьте его, и пойдём каждый в свою землю»¹⁹,²⁰. Св. Николай Кавасила, близко подступая к мысли прп. Антония Великого, отметил, что Закон был дан людям посредством пророков в качестве средства для лечения, но, как продолжает он дальше, «все, что [Закон] мог только противопоставить нашим злостраданием, — приготовить ко здравию и соделать достойными руки Врача», однако не мог доставить достаточного лечения²¹. Прп. Макарий Египетский замечает в том же смысле: «Подобно тому как тень не совершает служения и не излечивает от недугов, ветхий Закон был неспособен вылечить раны и недуги души, потому что в нем не было жизни»²². И свт. Григорий Богослов: «И прежде многообразно наказывавшийся за свои многие грехи, которые произрастил корень порока по разным причинам и в разные времена: словом, Законом, пророками, благодеяниями, угрозами, карами, ... знамениями ... [человек] стал нуждаться в сильнейшем лекарстве, по причине сильнейших болезней»²³.

Согласно Оригену, сами ангелы «возжелали предложить свою помощь людям и укрепить их здоровье, исцелив их от болезней... Поэтому они помогали людям по мере сил своих»²⁴. Но, точно так же, как и пророки, ангелы обнаружили бессилие по причине отсутствия со стороны людей благоустремления к выздоровлению («они сделали все,

¹⁹ *Иер. 51, 9.

²⁰ *Ant. M. Epistulae viginti. Ep. 2. PG 40, 1004C:14–D:5.

²¹ Nic. Cabas. Vita in Christo 4, 14:9–12 (éd. par M.-H. Congourdeau. Paris, 1989. SC 355. P. 274. TLG 3224/2). Ср. рус. пер.: Николай Кавасила. Богословские труды. С. 53.

²² Mac. M. Hom. spirit. 32, 5:76–78. Ср. рус. пер.: Макарий Египетский, прп. Беседы. С. 93.

²³ Greg. Naz. Or. 38, 13. PG 36, 325A:1–6, 9–10, A:14–B:1; Or. 45, 9. PG 36, 633B:1–7, B:11–C:1, 5–6. Ср. рус. пер.: Григорий Богослов, свт. Творения. Т. 1. С. 528, 666–667.

²⁴ Orig. Hom. in Luc. 13, 2. PG 13, 1830D:3–5, 7–8 (лат.). Ср.: **Hom. in Luc. 13 (hrsg. v. M. Rauernnd. Berlin, 1959. GCS 49. S. 77:10–11, 78:20–25. TLG 2042/16). Об ангелах-целителях см.: Ин. 5, 4; *Jo. Clim. Scala Paradisi 1, 7. PG 88, 636A:8–9, A:12–15 (Рус. пер.: Лествица. С. 31); **Mac. M. Hom. spirit. 15, 44:615 («Итак, Бог и ангелы пришли для твоего спасения». Ο Θεός οὖν καὶ οἱ ἄγγελοι εἰς τὴν σὴν σωτηρίαν ἦλθον).

что смогли, чтобы помочь людям вылечиться, но люди сами не захотели стать здоровыми»²⁵), однако более всего в силу исключительной тяжести болезни, охватившей падшее человечество, «они увидели, что их лекарства слабы и не могут принести людям исцеления»²⁶.

Человечество нуждалось, по словам прп. Иоанна Лествичника, во враче и в хирурге, умение которого было бы соразмерно с тяжестью болезней и ран²⁷. Один только Христос, Сам будучи Богом, мог, соделавшись полностью человеком, но оставшись при этом Богом, быть успешным Исцелителем, и именно в таком качестве Бог Отец, движимый жалостью к роду человеческому и ответствуя молитвенному гласу пророков и сонма святых, послал Его к людям. Свт. Кирилл Иерусалимский продолжает размышлять: «Вследствие этого пророки, плачущие и изнемогающие, говорили: “Кто даст от Сиона спасение?”²⁸... И другой пророк молил, говоря: “Господи! Приклони небеса и сниди”²⁹. Раны человечества превосходят наше врачевство... Зло, которого мы не в силах исправить, нуждается в Тебе Исправителе»³⁰. «Господь услышал молитву пророков. Отец не презрел погибающего рода нашего, послал с небес Врача — Сына Своего, Господа нашего»³¹. «Да исповедуем присутствие Царя и Врача. Ведь Царь Иисус, намереваясь врачевать, препоясавшись лентием человечества, исцелил болящее»³². «Ибо, пребывая [Богом] и имея непреложное достоинство истинного

²⁵ *Orig. Hom. in Luc. 13, 2. PG 13, 1831B:3–6.*

²⁶ *Orig. Hom. in Luc. 13, 2. PG 13, 1830D:8–9.*

²⁷ *Jo. Clim. Scala Paradisi 1, 19. PG 88, 640A:6–8.* Рус. пер.: «Ибо где много гнилости, там нужно и сильное врачевание, которое очистило бы скверну» (Лествица. С. 37) (Ὁπου γὰρ πολλή ἡ σηπεδών, ἐκεῖ καὶ μεγάλης ἰατρείας χρεία, ἵνα τὸν ῥύπον ἀπόθῃται). **Ср.: *Jo. Clim. Scala Paradisi 1, 7.* Рус. пер.: «Ибо по гнилости ран потребен для нас и врач весьма искусный» (Лествица. С. 31).

²⁸ Пс. 13, 7.

²⁹ Пс. 143, 5.

³⁰ *Cyr. Hier. Cat. ad illumin. 12, 7:3–5.7–12.* Ср. рус. пер.: Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения. С. 156.

³¹ *Cyr. Hier. Cat. ad illumin. 12, 8:1–3.* Рус. пер.: Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения. С. 156.

³² *Cyr. Hier. Cat. ad illumin. 12, 1:16–18.* Ср. рус. пер.: Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения. С. 153.

сыновства, как некий искуснейший врач и сострадательный учитель, оказывает снисхождение нашим немощам», — пишет свт. Кирилл³³. Об этом говорит и авва Дорофей: «Тогда, наконец, благой и человеколюбивый Бог посылает Сына Своего Единородного; поскольку один только Бог мог исцелить и преодолеть такое страстное состояние, и это было неизвестно пророкам. Потому и Давид ясно говорил: "...Воздвигни силу Твою и приди во еже спасти нас"³⁴, "Господи! Приклони небеса и снуди"³⁵, и тому подобное... Итак, пришел Господь наш, сделавшись ради нас человеком, чтобы, как говорит святой Григорий, подобным исцелить подобное: душою — душу, плотию — плоть³⁶»³⁷. Прп. Аммон пишет о том же: «Отец послал с небес истинного Своего Сына, чтобы Он исцелил все немощи и все болезни людей»³⁸. И прп. Антоний Великий в многочисленных своих посланиях непрестанно возвращается к данной теме:

«Рана была неизлечима, и ни одно творение не могло ее излечить, только единородный Сын, совершенный образ Отца; только Он, Спаситель, был Врач осторожный и умелый: и они [пророки] о Нем ведали. Потому собрались они и принесли Богу за членов того семейства, куда и мы входим, единодушную молитву... Тогда Бог, преисполненный любви, пришел к нам»³⁹.

«Моление это, которое святые возносили к милости Отца о Сыне Его Единородном, — поскольку ни одно из творений не способно было ис-

³³ Суг. Hier. Cat. ad illumin. 10, 5:7–9. Ср. рус. пер.: Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения. С. 124.

³⁴ Пс. 79, 3.

³⁵ Пс. 143, 5.

³⁶ Ср.: Greg. Naz. Or. 38, 13. PG 36, 325B:7–9; Or. 45, 9. PG 36, 633C:13–15. Рус. пер.: «[Господь] носит плоть ради плоти, соединяется с разумной душой ради моей души, очищая подобное подобным» (Григорий Богослов, свт. Творения. Т. 1. С. 528, 667).

³⁷ Dor. Gaz. Doctrina 1, 4:1–7.11–13. SC 92. P. 150, 152. Рус. пер. ср.: Дорофей, авва. Поучения. С. 37.

³⁸ Amm. Eremit. Ep. 12, 3:4–5 (éd. par F. Nau. Paris, 1913 (PO 11. Fasc. 4). P. 603 [53]).

³⁹ Ср.: *Ant. M. Ep. 6, 2. PG 40, 997. B9–16, C6–7; **Epistulae viginti. Ep. 2. PG 40, 1004C:8–D:1, D:5–6.

целить глубокую рану человека, только Он один мог по пришествии к нам, — тронула Отца, и сказал Он: “Сын Человеческий, ... прими на Себя это служение”»⁴⁰.

«Весь сонм святых сошелся и взывал к милосердию Отца нашего Спасителя, чтобы пришел и спас всех нас, поскольку “Он — единственный Врач, который в состоянии исцелить нашу глубокую рану”. По воле Отца, Он лишил Себя Своей славы: Бог принял облик слуги и отдал Себя за наши грехи»⁴¹.

«Увидев, что святые, или уж лучше сказать, все творения Его не в силах были исцелить глубокое повреждение своих собственных членов, и сознавая немощность их духа, Он, Отец творений, явил им Свое милосердие и в великой Своей любви не пощадил Сына Своего Единородного, Которого Он отдал ради наших грехов во спасение всех»⁴².

«Внутренности [нашего Творца] подвиглись за нас. В милости Своей Он пожелал вернуть нас к нашему первоначальному состоянию, которое не могло никогда прекратить быть и исчезнуть. Он не пощадил Себя и посетил создания Свои, чтобы всех их спасти»⁴³.

«Те, кто были облечены Духом, уразумели, что ни одно из созданий не могло исцелить этой глубокой раны, но лишь милость Отца, явленная Единородным Его Сыном, посланным спасти мир. Только Он — великий Исцелитель, могущий излечить нас от этого глубокого ранения. Поэтому взывали они к Богу и Его милости»⁴⁴. «Создатель увидел, что рана воспаляется и что необходимо прибегнуть к врачу: Иисус, прежде уже создавший людей, приходит вновь, дабы их исцелить»⁴⁵.

Прп. Макарий Египетский в свою очередь пишет: «Мы ранены неисцелимой раной — одному только Господу возможно излечить ее. Вот

⁴⁰ Ср.: **Ant. M.* Ер. 5, 2. PG 40, 995B5–16.

⁴¹ Ср.: *Ant. M.* Ер. 4, 2. PG 40, 992D10–993A:6; **Ер. 2, 2. PG 40, 982A9–14.

⁴² Ср.: **Ant. M.* Ер. 3, 2. PG 40, 989B2–9.

⁴³ Ср.: *Ant. M.* Ер. 5, 2. PG 40, 995:12–16.

⁴⁴ Ср.: *Ant. M.* Ер. 6, 2. PG 40, 997B:8–15.

⁴⁵ *Ant. M.* Ер. 6, 2. PG 40, 997A:14–B:2.

почему Он и пришел Сам, поскольку никто из древних: ни сам Закон, ни пророки — не были в силах ее исцелить. Лишь Он один, придя, исцелил это неисцелимое повреждение души»⁴⁶. В другом месте он отметил: «[Человек] был столь тяжело ранен, что никто не в силах был его излечить, кроме одного только Господа. Лишь Ему одному это было возможно. Ведь Он Сам, придя, *взял грех мира*⁴⁷». Тогда как другие были бессильны, подобало, чтобы «пришел Спаситель, истинный Врач, Который врачует даром... Он один совершил великое и спасительное искупление и уврачевание души. Он освободил ее от рабства и вывел ее из тьмы, прославив ее собственным Своим Светом»⁴⁸. В другой духовной беседе он прибавляет: «Когда Адам отпал от заповеди и стал преступником, чада ночи — то есть *духи лукавства*⁴⁹ — сокрушили ... члены души и сделали ее расслабленной и немощной вне блага, помрачив и неисцелимо сокрушив. Вследствие чего не было возможно никому из отцов или пророков уврачевать ее, кроме одного только Господа, сотворившего ее. Вот почему случилось пришествие беспредельной Его Благости в таком умалении и смирении, дабы воздвигнуть впадшую в лукавство душу»⁵⁰.

Не одни только авторы, которых мы процитировали, но и все остальные отцы Церкви также видели во Христе Исцелителя, пришедшего к людям, чтобы избавить их от болезней и безумия, которые происходили от греха и его последствий. Все они, начиная с самых первых

⁴⁶ *Mac. M. Nom. spirit. 30, 8:127–131. Ср. рус. пер.: Макарий Египетский, прп. Беседы. С. 90.*

⁴⁷ Ср.: Ин. 1, 29.

⁴⁸ *Mac. M. Nom. spirit. 20, 5–6:56–59.72–76. Ср. рус. пер.: Макарий Египетский, прп. Беседы. С. 67.*

⁴⁹ **Ср. Еф. 6, 12.

⁵⁰ *Mac. M. Serm. 24, 3–4:27–35 (hrsg. v. H. Berthold, E. Klostermann. Berlin, 1961 (TU 72). TLG 2109/3), ср. рус. пер.: Прп. Макарий Египетский. Новые духовные беседы / Пер. с греч. М., 1990. С. 140–141. См. также: Mac. M. *Serm. 25, 3:28–39; Nom. spirit. 15, 47:664–666 («Бог ... промыл раны [людей], врачевал их и возвел в небесный брачный чертог», ср. рус. пер.: Макарий Египетский, прп. Беседы. С. 53); Nom. spirit. 48, 3:48–50 («Господь пришел сюда, чтобы ныне излечить души верных от неизлечимых страстей и очистить их от скверны злостной проказы, — Он единственный истинный Врач и Целитель», ср. рус. пер.: Макарий Египетский, прп. Беседы. С. 116).*

веков христианства, говорят о совершенном Им спасении как об исцелении и излечении. Так, например, свт. Игнатий Богоносец пишет Ефесянам: «Есть только один Врач (*ιατρός*), телесный и духовный, рожденный и нерожденный, Бог во плоти, в смерти истинная жизнь, [рожденный] и от Марии и от Бога ... Господь наш Иисус Христос»⁵¹. Свт. Иустин говорит о Христе: «Он ради нас сделался человеком, чтобы стать сопричастным нашим страданиям и совершить исцеление»⁵². Автор «Послания к Диогнету» пишет: «[Бог] обнаружил в прежние времена бессилие нашей природы в достижении жизни, а теперь явил нам Спасителя, могущего спасать даже бессильное [ко спасению]: тем и другим Он хотел, чтобы мы веровали в Его благодать и считали Его ... врачом»⁵³. «Иисус — единственный Врач наших ран»⁵⁴, — замечает Климент Александрийский и в другом месте пишет: «Бог Отец⁵⁵ ищет Свое создание и у врачевывает падшее»⁵⁶. В своей проповеди на день Богоявления, когда Церковь празднует пришествие Бога на землю, свт. Григорий Богослов говорит: «Мы празднуем наше исцеление от болезни»⁵⁷, — и еще: «Будем видеть [в этом празднике] дела исцеления»⁵⁸. Свт. Григорий Нисский, в свою очередь, утверждает: «Истинный Врач страданий души, Который ради одержимых недугом вступил в жизнь

⁵¹ *Ign. Ant. Ep. ad Ephes.* 7, 2:1–5 (éd. par P. T. Camelot. Paris, 1958. SC 10. P. 74, 76. TLG 1443/1). Ср. рус. пер.: Писания мужей Апостольских. Рига, 1994. С. 272.

⁵² *Iust. Apol. secunda* 13, 4:3–5 (hrsg. v. E. J. Goodspeed. Göttingen, 1915. TLG 645/2). Ср. рус. пер.: *Иустин Философ и Мученик*. Творения. С. 119.

⁵³ *Ep. ad Diognetum* 9, 6:1–6 (éd. par H.-I. Marrou. Paris, 1951. SC 33 bis. P. 74. TLG 1350/1). Ср. рус. пер.: *Иустин Философ и Мученик*. Творения. С. 381.

⁵⁴ *Clem. Alex. Quis dives salvetur* 29, 3:1 (hrsg. v. O. Stählin. Bd. 2. Leipzig, 1909. GCS 15. S. 179 (= hrsg. v. L. Früchtel, O. Stählin, U. Treu. Berlin, 1970. GCS 17. TLG 555/6)): Τοῦτων δὲ τῶν τραυμάτων μόνος ἰατρός Ἰησοῦς.

⁵⁵ Ср. во франц. пер.: «по-отечески». — *Ред.*

⁵⁶ *Clem. Alex. Protrepticus* 10, 91, 3:6 (éd. par C. Mondésert. Paris, 1949. SC 2. P. 159. TLG 555/1): Ὁ δὲ Θεὸς Πατὴρ καὶ ζῆτεῖ τὸ πλάσμα καὶ ἴαται τὸ παράπτωμα.

⁵⁷ Ср.: *Greg. Naz. Or.* 38, 4. PG 36, 316A:15, B:2–3. Рус. пер.: «Будем праздновать ... не праздник немоществования, но праздник исцеления» (*Григорий Богослов, свт.* Творения. Т. 1. С. 523) (ἐορτάζωμεν ... μὴ τὰ τῆς ἀσθενείας, ἀλλὰ τὰ τῆς ἰατρείας).

⁵⁸ Цитата не точная. См. рус. пер., приведенный в примеч. 57.

человеческую, молитвенными размышлениями ослабляя болезнетворную причину, возвращает нас к умопостигаемому здравию»⁵⁹. И далее: «Так как мы стали немощными, оставив благую жизнь в Раю ..., посему пришел истинный Врач, по закону врачебного искусства исцеляя зло противоположным ему»⁶⁰. В «Точном изложении православной веры» прп. Иоанна Дамаскина одна глава, повествующая о спасительном Воплощении Христа, называется «О Божественном Домостроительстве и о попечении в отношении к нам, и о нашем спасении»⁶¹. В ней он, в частности, пишет: «(Христос) становится послушным Отцу, ... врачуя наше непослушание»⁶². И много других отцов приводили пророчество Исаии о Христе: «Он взял наши немощи и понес наши болезни»⁶³.

Грех человека и его последствия проявляются не только в виде болезни, но также, как мы уже видели, в многообразных формах безумия. Нисколько не удивительно, что Христос опознается как Тот, Кто пришел «воссоздать сокрушенного [человека] ... и вновь призвать Свое создание из заблуждения»⁶⁴. Ориген прямо пишет: «Род человеческий, пораженный безумием, должен быть излечен с помощью таких средств, какие Бог-Слово увидел полезными для безумных, дабы они стали благоразумными»⁶⁵. Климент Александрийский также призывает «того, кто впал в безрассудство (παρρηνοῦντα), ко спасению, доставляющему благоразумие (σωφρονοῦσαν)»⁶⁶.

⁵⁹ *Greg. Nys. De oratione Dominica or. 4, 2* (ed. *F. Oehler*. Leipzig, 1859. P. 268:20–24. TLG 2017/47). Ср. рус. пер.: Григорий Нисский, свт. Творения. С. 432–433.

⁶⁰ *Greg. Nys. De oratione Dominica or. 4, 2*. P. 268:27–32. Ср. рус. пер.: Григорий Нисский, свт. Творения. С. 433.

⁶¹ *Jo. Dam. Exр. fid. 3, 1* (45:t1–t2 / Hrsg. v. *P. B. Kotter*. Berlin, 1973 (PTS 12). TLG 2934/4). Рус. пер.: Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 52.

⁶² *Jo. Dam. Exр. fid. 3, 1* (45:51–52). Ср. рус. пер.: Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 53.

⁶³ *Ис. 53, 4.

⁶⁴ *Sym. Neoth. Or. eth. 1, 2:138–140* (éd. par *J. Darrouzès*. Paris, 1966. SC 122. P. 194. TLG 3116/8): Ἀναπλάσαι τὸν συντριβέντα ... καὶ τὸ ἑαυτοῦ πλάσμα ἐκ τῆς πλάνης ἀνακαλέσασθαι.

⁶⁵ *Orig. Contra Celsum 4, 19:15–17* (éd. par *M. Borret*. Paris, 1969. SC 136. P. 228. TLG 2042/1).

⁶⁶ *Clem. Alex. Protrepticus 12, 118, 5:4–6*. SC 2. P. 188.

Как нам уже довелось заметить, само имя Иисус (*yēšūa*) значит «Яхве спасающий»⁶⁷. Еврейский глагол *yaša*, со значением «спасать», соответствует греческому глаголу σώζειν, часто употребляемому в Новом Завете и имеющему значение не только «освободить» или «избавлять от опасности», но и «исцелять». Точно также слово σωτηρία (спасение) обозначает не только освобождение, но и исцеление⁶⁸. Можно провести параллель: Ἰησοῦς — ἰατροί. Как раз об этом говорит свт. Кирилл Иерусалимский: «Иисус у евреев означает Спасителя, а на греческом языке — Врача»⁶⁹. По той же причине он пишет: «Он называется соответственно самой вещи Иисусом, получив наименование от спасительного врачевания»⁷⁰. Мы уже отмечали, что Христос и Сам прямо называет Себя Врачом⁷¹, и пророки Его предвозвещают именно в этом качестве⁷², и евангелисты о Нем свидетельствуют⁷³. Евангельская притча о добром самаритянине, по толкованию Оригена, тоже может быть отнесена к Христу-Исцелителю⁷⁴. Вспомним, наконец, что и многие современники земного существования Христа приходили к Нему, как к врачу⁷⁵.

⁶⁷ Ср.: Мф. 1, 21; Деян. 4, 12.

⁶⁸ Ср.: *Dufour X. L. Dictionnaire du Nouveau Testament. Paris, 1975. P. 485–486; Evdokimov P. Les âges de la vie spirituelle. Paris, 1969. P. 169–170; Hausherr I. Études de spiritualité orientale. Rome, 1964. P. 317–318.* Мы уже отмечали, что этот двойной смысл присутствует и в коптском, и в настоящее время в итальянском языке, где слово *la salute* обозначает одновременно «спасение» и «здоровье».

⁶⁹ *Cyr. Hier. Cat. ad illumin. 10, 13:1–2.* Ср. рус. пер.: *Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения. С. 129.*

⁷⁰ *Cyr. Hier. Cat. ad illumin. 10, 4:8–10 (Ἰησοῦς καλεῖται φερωνύμως, ἐκ τῆς σωτηριώδους ἰάσεως ἔχων τὴν προσήγορίαν).* Рус. пер. цит. по: *Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения. С. 123.*

⁷¹ Ср.: Мф. 8, 16–17; 9, 12; Мк. 2, 17; Лк. 4, 18.23; 7, 31.

⁷² Ср.: *Ис. 53, 4–5; Пс. 102, 3.

⁷³ Ср.: Мф. 8, 1.6–17.

⁷⁴ См.: *Orig. Hom. in Luc. 34. PG 13, 1886D:1, 1887D:5–1888B:2; Comm. in Jo. 20, 28. PG 14, 656A:4–12; **Comm. in Jo. 20, 35, 317:4–319:1 (hrsg. v. E. Preuschen. Bd. 4. Leipzig, 1903. GCS 10. S. 374. TLG 2042/79).*

⁷⁵ По этому поводу см.: *Harnack A. Medicinisches aus der ältesten Kirchengeschichte. Leipzig, 1892 (TU 8, 4). S. 125 ff.*

Православная Церковь запечатлела это представление о Христе и о целительном спасении, которое Он несет, в последованиях своих Таинств⁷⁶ и в богослужебном чине⁷⁷. В самой Божественной Литургии свт. Иоанна Златоуста в священнической молитве призывается Христос «как Врач душ и телес наших»⁷⁸.

[ВОСПРИЯТИЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ПРИРОДЫ В ВОПЛОЩЕНИИ]

Именно в силу того, что Он одновременно и Бог, и человек, соединяя в Своем едином Божественном Лице две природы, Божественную и человеческую, Христос — Воплощенное Слово — в состоянии совершить это исцеление человеческой природы, больной грехом и его гибельными последствиями.

⁷⁶ Тексты этих чинопоследований можно найти в: *Merckenier E. La prière des Églises de rite byzantin. T. I. Chevotogne, 1937.*

⁷⁷ Прочитируем лишь некоторые примеры из вечерни и утрени воскресной службы:

«Согрешением первозданного, Господи, лютее уязвимомся, раною же исцелихомся Твоею, еюже за ны уязвился еси Христе» (Тропарь 6-й песни канона на утрени в Неделю 1-го гласа // Октоих 2008. Л. 25. Греч. текст: Ὁ κτῶ η̅η̅ ρος 1998. Σ. 142);

«Спасл еси уязвенного языком, завистию человекоубийцы во Едеме вольным угрышением: вольною бо страстию исцелил еси» (Тропарь 7-й песни крестовоскресного канона на утрени в Неделю 2-го гласа // Октоих 2008. Л. 110 об. Греч. текст: Ὁ κτῶ η̅η̅ ρος 1998. Σ. 202);

«Раною бо Твоею мы вси исцелехом» (4-я стихира на «Господи, воззвах» великой вечерни службы Недели 3-го гласа // Октоих 2008. Л. 175. Греч. текст: Ὁ κτῶ η̅η̅ ρος 1998. Σ. 211);

«Недугующее исцелил еси наше естество, Владыко, скорейшую их Девы сию соединив цельбу, Твое пречистое, Слове, Божество» (Тропарь 4-й песни канона на утрени в Неделю 4-го гласа // Октоих 2008. Л. 184 (на обороте). Греч. текст: Ὁ κτῶ η̅η̅ ρος 1998. Σ. 225);

«Исцелил еси сокрушение человечества, Господи, Божественною Твоею Кровию обновивый то» (Тропарь 1-й песни канона на утрени в Неделю 4-го гласа // Октоих 2008. Л. 259 (на обороте). Греч. текст: Ὁ κτῶ η̅η̅ ρος 1998. Σ. 249).

⁷⁸ **Ср. «недугующия исцели, Врачу душ и телес» из молитвы главопреклонной после «Отче наш» на Божественной Литургии св. Иоанна Златоуста (Служебник. М., 1995. С. 155).

Исцеление павшего человека предполагало непременность того, чтобы Господь стал человеком, чтобы Он воспринял действительно человеческую природу. Именно в этом смысле пишет прп. Максим Исповедник: «Подобало по истине, подобало, чтобы Господь, мудрый, справедливый и сильный по природе, как мудрый не находился в неведении об образе врачевания»⁷⁹. И далее уточняет: «(Господь) соделал явным смысл мудрости в образе врачевания, став человеком без изменения или какого-либо преобразования»⁸⁰.

Если бы Он был только Богом, без того, чтобы быть в то же время человеком, тогда, по утверждению свт. Кирилла Иерусалимского, «Он не воспринял бы человечества, и мы стали бы чуждыми для спасения»⁸¹. По словам свт. Григория Богослова, «то, что не воспринято, неисцелимо (τὸ γὰρ ἀπρόσληπτον, ἀθεράπευτον)»⁸². Буквально это же высказывание мы находим и у прп. Иоанна Дамаскина⁸³, который прибавляет: «Он воспринял все для того, чтобы все освятить»⁸⁴. И в самом деле, Христос излечивает «подобное подобным», то есть исцеляет человека, став человеком, облекшись в человеческую природу в ее цельности. «Недуг нашей природы ..., так что большого не могло бы и быть, нуждался в наивеличайшем лечении. А оно состояло в том, чтобы Творец стал подобным нам, творениям, чтобы Бог соделался человеком, подобно нам», — пишет свт. Софроний Иерусалимский⁸⁵.

⁷⁹ *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 61:77–79 (ed. C. Laga, C. Steel. Turnhout: Brepols, 1990 (CCSG 22). TLG 2892/1). Ср. рус. пер.: Максим Исповедник, прп. Вопросы-ответы. С. 77.

⁸⁰ *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 61:83–85. Ср. рус. пер.: Максим Исповедник, прп. Вопросы-ответы. С. 78.

⁸¹ *Syr. Hier. Cat. ad illumin.* 12, 1:11–13. Ср. рус. пер.: Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения. С. 152.

⁸² *Greg. Naz. Ep. theol.* 101, 32:2–3 (éd. par P. Gallay. Paris, 1974. SC 208. P. 50. TLG 2022/2). Ср. рус. пер. «ибо невосприятие не уврачевано». Григорий Богослов, свт. Творения. Т. 2. С. 10.

⁸³ *Jo. Dam. Exr. fid.* 3, 18 (62:15). Ср. рус. пер.: Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 76: «Ибо что не воспринято, то не было бы и уврачевано».

⁸⁴ *Jo. Dam. Exr. fid.* 3, 20 (64:13): Πάντα τὸν ἄνθρωπον ἀνέλαβεν, ἵνα πάντα ἀγιάσῃ. Ср. рус. пер.: Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 79.

⁸⁵ *Sophr. Hier. Or.* 7. Encom. in S. Joannem Baptistam 4. PG 87/3, 3328B:3–7. Ср.

Христос, — замечает прп. Иоанн Дамаскин, — «исцеляет» нас «тем, что Он получил от нас и подобно нам»⁸⁶. В другом месте он уточняет: «Со всей человеческой природой соединилась вся сущность Божества. Ибо из того, что Бог Слово насадил в нашей природе, изначально сотворив нас, Он не пренебрег ничем, но воспринял все: тело, душу, мыслящую и разумную, также и их свойства...; Он весь воспринял всего меня и весь соединился со всем для того, чтобы всему даровать спасение. «Ибо то, что не было воспринято, не может быть и исцелено»^{87, 88}.

Христос соделался, следовательно, для всех всем тем, чем мы являемся: телом, душой, духом⁸⁹ — и воспринимает на Себя все, что составляет наша человеческая природа.

Христос, рожденный от Девы, за исключением первородного греха, воспринял на себя человеческую природу в том состоянии, в каком Бог ее создал, такую точно, какой обладал изначально Адам: природе, устремленную к добру и лишенную всякого побуждения ко греху, но при том лишенную страстей, нетленную⁹⁰ и бессмертную⁹¹. Так написал свт. Григорий Богослов на праздник Рождества, когда Церковь празднует Воплощение Христово: «Сколько торжеств мне в каждом

рус. пер.: Проповеди Святителѧ Софронїѧ, Патрїарха Иерусалимскогo / Перевод и комментарии архим. Амвросїѧ (Погодїна). Джорданвилль, 1988. С. 113.

⁸⁶ *Jo. Dam. Exр. fid.* 3, 1 (45:51–52): Τῶ καὶ ἡμᾶς καὶ ἐξ ἡμῶν προσλήμματα τὴν ἡμετέραν παρὰ τοῦ ἰώμενος. Ср. рус. пер.: Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 53.

⁸⁷ ***Greg. Naz. Ep. theol.* 101, 32:2–3. SC 208. P. 50.

⁸⁸ *Jo. Dam. Exр. fid.* 3, 6 (50, 31–34, 35–37). Ср. рус. пер.: Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 58.

⁸⁹ Ср.: **Greg. Naz. Ep. theol.* 101, 51:3–6. SC 208. P. 58. Рус. пер.: «Нужны были Ему как плоть ради осужденной плоти и душа ради души, так и ум ради ума, который в Адаме не только пал, но, как говорят врачи о болезнях, первый был поражен» (Григорий Богослов, свт. Творения. Т. 2. С. 12–13).

Во франц. тексте слово esprit «дух» передает греч. νοῦς «ум, разум». — *Ред.*

⁹⁰ Здесь имеется в виду нетление по произволению («Слово, в воспринятом Им человечестве, изъят от свободной воли, тленной, изменчивой, непостоянной...». *Larchet 1996. P. 239*), что не противоречит дальнейшему утверждению о тленности человеческой природы Спасителя в смысле добровольного восприятия непогрешительных страстей. Подробнее см. об этом в *Larchet 1996. P. 231–249*. — *Ред.*

⁹¹ Ср.: *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 21:5–12.

из таинств Христовых! Во всех них главное одно — мое совершенствование, воссоздание и возвращение к первому Адаму»⁹².

Человеческая природа, воспринятая Словом, была сверх того совершенна и обожествлена своим ипостасным союзом с Божественной природой, всецело пронизана энергиями Божественной природы, но сохранила в неприкосновенности свои прирожденные свойства⁹³. Святитель Григорий Богослов, преподобные Максим Исповедник и Иоанн Дамаскин говорят о взаимопроникновении, осуществляемом в лице Христа между Его двумя природами⁹⁴, неслиянными, но нераздельными, едиными, но не смешивающимися. «Хотя мы говорим, — толкует прп. Иоанн Дамаскин, — что природы Господа проникают одно в другое, однако знаем, что проникновение произошло от Божественной природы. Ибо Она чрез все проходит, как желает, и проникает, и чрез Нее — ничто; и Она уделяет плоти Свои собственные совершенства, Сама оставаясь бесстрастной и непричастной плотским страстям»⁹⁵. Воипостазировав человеческую природу и воссоединив ее с Божественной природой, Христос Воплощением Своим уничтожил первую из трех преград, отделяющих человека от Бога, каковыми являются природа, грех и смерть⁹⁶. Он возвратил человеческой природе способность восприятия в себя нетварной Божественной благодати, которой она была лишена по причине первородного греха.

⁹² Greg. Naz. Or. 38, 16. PG 36, 329C:11–14. Ср. рус. пер.: Григорий Богослов, свт. Творения. Т. 1. С. 531.

⁹³ Ср.: Jo. Dam. Exр. fid. 3, 17 (61:1–39, особо 61:16–18 (Ἡ δὲ τοῦ Κυρίου σὰρξ τὰς θείας ἐνεργείας ἐπλούτησε διὰ τὴν πρὸς τὸν Λόγον ἀκραιφνεστάτην ἔνωσιν)). Рус. пер.: «Плоть же Господа, по причине теснейшего, то есть ипостасного, соединения с Богом Словом обогатилась Божественными силами (энергиями)». Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 75–76).

⁹⁴ Ср.: Greg. Naz. Ep. theol. 101, 31:4–6. SC 208. P. 48. Рус. пер.: «Соединяются как естества, так и наименования, и переходят одно в другое по закону теснейшего соединения» (Григорий Богослов, свт. Творения. Т. 2. С. 10) (Κινησμένων ὡσπερ τῶν φύσεων, οὕτω δὲ καὶ τῶν κλήσεων καὶ περιγυρωσῶν εἰς ἀλλήλας τῷ λόγῳ τῆς συμφύσεως); Max. Conf. Disр. cum Pyrrho. PG 91, 345D:7–348A:2.

⁹⁵ Jo. Dam. Exр. fid. 3, 7 (51:57–61). Ср. рус. пер.: Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 59.

⁹⁶ Ср.: Nic. Cabas. Vita in Christo 3, 6:1–3, 7:1–2. SC 355. P. 242. Ср. рус. пер.: Николай Кавасила. Богословские труды. С. 46–47.

[ВОСПРИЯТИЕ НЕПОГРЕШИТЕЛЬНЫХ СТРАСТЕЙ]

Однако Христос присоединяет к этому усвоению природы человечества усвоение по икономии⁹⁷. Из любви к людям Он добровольно умаляет Себя настолько, что отказывается, в некотором отношении, от природы, уже бесстрастной, нетленной, бессмертной и обоженной, чтобы воспринять падшую человеческую природу, которой обладают люди, претерпевающие последствия первородного греха. Иными словами, Он взял на Себя страстную, тленную и смертную природу. Однако, если Он несет на себе эти последствия греха и в этом смысле становится, по словам апостола, *грехом за нас*⁹⁸, Он не несет на Себе самого греха⁹⁹. «[Заклание] непорочно и неподдельно, — объясняет свт. Григорий Богослов, — потому что врачует от позора, недостатков и осквернений, произведенных повреждением. Ведь, хотя Он и взял на Себя наши грехи и понес болезни¹⁰⁰, но Сам не подвергся ничему, требующему излечения, поскольку *был искушен во всем подобно нам, кроме греха*¹⁰¹»¹⁰².

Так, Христос несет на Себе человеческие страсти, но без удобопреклонности ко греху¹⁰³. Иными словами, Он несет на Себе «естественные и неукоризненные страсти»¹⁰⁴, но не страсти греховные¹⁰⁵.

⁹⁷ Эту концепцию излагает, в частности, прп. Максим Исповедник. См. наше исследование: *Larchet 1996*. P. 318–319.

⁹⁸ 2 Кор. 5, 21 (τὸν μὴ γινόντα ἁμαρτίαν ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν). Ср. синод. пер.: «не знавшего грех Он сделал для нас жертвою за грех».

⁹⁹ Ср.: *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 21:5–7, 42, 93–94.

¹⁰⁰ **Ср.: Ис. 53, 4; Мф. 8, 17.

¹⁰¹ **Евр. 4, 15.

¹⁰² *Greg. Naz. Or.* 45, 13. PG 36, 641B:1–8. Ср. рус. пер.: *Григорий Богослов, свт. Творения*. Т. 1. С. 670.

¹⁰³ Ср.: *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 21:36–107.

¹⁰⁴ *Jo. Dam. Exp. fid.* 3, 20 (64:2–3): Πάντα τὰ φυσικὰ καὶ ἀδιάβλητα πάθη τοῦ ἀνθρώπου ἀνέλαβεν. Ср. рус. пер.: «все естественные и безупречные страсти...» (*Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры*. С. 78); *Max. Conf. Ambig. ad Jo.* 42. PG 91, 1316D:13; *Sophr. Hier. Ep. Synodica ad Sergium*. PG 87/3, 3173C:11–13.

¹⁰⁵ Ср.: *Marc. Erem. Ad Nicolaum praecepta animae salutaria* 9:6–7 (éd. par G.-M. de Durand. Paris, 2000. SC 455. TLG 3291/8): Κατὰ πάντα ὁμοίως γέγονε χωρὶς ἁμαρτίας, τοῦτ' ἔστι χωρὶς παθῶν ἀτιμίας. Рус. пер.: «уподобился нам во всем, кроме

Он добровольно воспринял голод, жажду, усталость, боязнь, страх, слезы, боль, страдание в самом ужасном виде и, наконец, смерть, выражаясь по-другому, все несовершенства и ограничения, произошедшие от греха, чтобы иметь возможность освободить нас от них, все болезни, слабости и немощи нашей природы, чтобы быть в состоянии нас от них вылечить. Прп. Макарий заметил в связи с этим: «[Сам Он] дает нам целительные средства и раненых исцеляет, являясь внешне как бы одним из раненых»¹⁰⁶. Прп. Антоний уточняет: «Ради нашего безумия принял Он одеяние безумия, ради нашей слабости принял внешность слабости, ради нашей бедности принял образ бедности, ради смерти, бывшей отныне нашей, Он облекся в смерть»¹⁰⁷. И утверждение отцов, приведенное выше, согласно которому то, что не воспринято, не может быть уврачевано, прилагается не только к человеческой природе, воипостазированной Христом в целокупности тела, души и духа, но и ко всей природе, в образе существования падшего, в которую Христос ради нашего исцеления соблагОВОлил облечься.

[СОВЕРШЕННОЕ ПОСЛУШАНИЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ВОЛИ ХРИСТА БОЖЕСТВЕННОЙ]

Если Христос воспринял и последствия греха, Он исполнил это ради того, чтобы их уничтожить в Себе Самом. Он смог совершить это, ибо, оставшись чистым от всякого греха, Он не подчинился ему и не обнаружил в Себе никакого подступа злу¹⁰⁸, ибо во всех искушениях и испытаниях, которым Он добровольно Себя подверг, Он сохранил все Свои человеческие способности, неизменно устремленные к добру, Свою человеческую волю, покорную воле Божественной. Свт. Кирилл Алек-

греха, т. е. кроме страстей бесчестия» (Наставления Марка подвижника о духовной жизни. 1, 17 // Добротолюбие. С. 479); *Sophr. Hier. Or. 7. Encomium in S. Joannem Baptistam 4. PG 87/3, 3328B:8–10.*

¹⁰⁶ *Mac. M. Nom. spirit. 26, 25:346–347. Ср. рус. пер.: Макарий Египетский, прп. Беседы. С. 79.*

¹⁰⁷ *Ср.: Ant. M. *Ep. 3, 3. PG 40, 989D:10–990A:10.*

¹⁰⁸ *Ср.: Max. Conf. Quaest. ad Thal. 21:63–66.*

сандрийский пишет: «Душа, ... раз она стала душой Того [Слова], Кто не знает прегрешений, отныне неизменно и прочно установилась во всяком добре и остается несравненно сильнее издревле властвующего греха»¹⁰⁹. «Сделав собственной человеческую душу, Он явил ее сильнее греха, окрасив ее, словно бы некоей краской, крепостью и неизменностью Своей собственной природы»¹¹⁰, — замечает он несколькими строками выше.

Отцы настаивают особо на том, что Христос всегда соблюдал Свою человеческую волю в неуклонном согласии со Своей Божественной волей. Иными словами, поскольку Его Божественная воля полностью совпадает с волей Отца, пославшего Его, Он являл в Своем человечестве постоянное и всецелое послушание Своему Отцу. Посредством этого Он исцелил нашу природу, ибо именно в неповиновении Адама Богу состоял прародительский грех, именно в силу отступления человеческой воли от воли Божественной возникли все губительные последствия. В результате такого первоначального отклонения человеческая природа была отвращена от своего естественного устремления к добру и доведена до состояния неправильного, в котором ей пришлось лишиться благодати и истинной жизни. Но как неповиновение Адама отделило человека от Бога, так совершенное послушание Христа Своему Отцу примиряет человека с Богом, восстанавливает его развращенную природу, воссоединяет и человека с Богом. «Сам [Христос], как человек, в Себе Самом и через Себя Самого подчинил человеческое Богу Отцу»¹¹¹, — пишет прп. Иоанн Дамаскин. И свт. Григорий Нисский воспевает подобным образом исцеление нашей природы, совершенное воплотившимся Словом: «Здравие души — благое шествие вслед за Божественной волей, между тем как отпадение от благой воли есть болезнь души, оканчиваю-

¹⁰⁹ *Cyr. Alex. De incarn. Unigeniti* (éd. par G.-M. de Durand. Paris, 1964. SC 97. P. 230:35–38 (P. 691e Aubert). TLG 4090/26). Рус. пер. свящ. В. Дмитриева под ред. иером. Феодора (Юлаева) цит. по: БВ 5–6. 2005–2006. С. 110:6–9.

¹¹⁰ *Cyr. Alex. De incarn. Unigeniti*. P. 230:27–30 (P. 691d Aubert). Рус. пер. свящ. В. Дмитриева под ред. иером. Феодора (Юлаева) цит. по: БВ 5–6. 2005–2006. С. 109:22–25.

¹¹¹ *Jo. Dam. Exр. fid.* 3, 18 (62:54–55). Рус. пер. цит. по: Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры. С. 77.

щаяся смертью. Поскольку мы стали немощными, оставив добрый образ жизни, который мы вели в Раю, когда чрезмерно вкусили яда преслушания, и потому природой нашей возобладала эта дурная и смертельная болезнь, то пришел истинный Врач, по закону врачевания изгоняющий зло его противоположностями. Посему и одержимых немощью, как отделенных от Божественной воли, вновь освобождает от болезни благодаря соединению с волей Божией»¹¹². То же схожими словами выражает и преп. Иоанн Дамаскин: «[Христос] делается послушным Отцу, врачую наше непослушание»¹¹³. То же и у свт. Кирилла Александрийского: «Как во Адаме человеческая природа впала в болезнь тления через непослушание ..., так во Христе она снова исцелилась, поскольку стала послушной Богу и Отцу и не сотворила греха»¹¹⁴.

[ДОМОСТРОИТЕЛЬНЫЕ ЭТАПЫ ЗЕМНОЙ ЖИЗНИ СПАСИТЕЛЯ]

Исцеление человеческой природы совершалось воплощенным Словом на протяжении всего Его земного поприща посредством всех Его спасительных деяний.

Своим Крещением, хотя и чист Он Сам по Себе, очистил Он человеческую природу, возродил и просветлил ее, освободив из-под владычества сил зла и от неведения Бога¹¹⁵.

Приняв искушения в пустыне сообразно Своим природным страстям, но противопоставив победоносно искушениям и воспрепятствовав злу как-либо подступиться к Нему¹¹⁶, Он избавил человека от тирани-

¹¹² **Greg. Nys. De oratione Dominica or. 4, 1 (P. 268:24–270:2)*. Ср. рус. пер.: Григорий Нисский, свт. Творения. С. 433.

¹¹³ *Jo. Dam. Exр. fid. 3, 1 (45:51–52): Γίνεται ὑπήκοος τῷ Πατρὶ ... τὴν ἡμετέραν παρακοήν ἰώμενος.*

¹¹⁴ *Cyr. Alex. Fragm. in s. Pauli ep. ad Rom. 5, 18 (ed. P. E. Pusey. Oxford, 1872 (1965). P. 187:5–9. TLG 4090/3)*.

¹¹⁵ См. текст чина вечерни и утрени праздника Богоявления в: *Mercenier E. La prière des Églises de rite byzantin. T. II, 1. Chevetogne, 1953. P. 262–304.*

¹¹⁶ *Jo. Dam. Exр. fid. 3, 20 (64:13–14, 64:17–19).*

ческой власти искусительных сил¹¹⁷, а также от страстей, обязанных происхождением жажде наслаждений¹¹⁸.

Принявши по воле Своей страстные муки и добровольно претерпев их по Своей человеческой, подверженной страданиям природе, Он одолевает их благодаря Своей Божественной бесстрастной природе и освобождает человека от порабоощающей власти, которую они получили над ним¹¹⁹, а также от страстей, порождаемых болью¹²⁰. Не только от тех из них, которые прямо направлены на избежание боли во что бы то ни стало, но и от тех, которые стараются облегчить ее за счет искания наслаждений¹²¹. Как воспевается Церковью: «Возшел еси, страсти моя исцеляя, на Крест страстию пречистыя плоти Твоя, в нюже волею облекся еси»¹²². Христос, таким образом, исцеляя человека от его страстей, помогает ему возвратиться к правильному употреблению своих способностей, иными словами, восстанавливает их изначальную устремленность к Богу. О том же пишет прп. Максим: «Сотворивший человека ... Сам явился страстью, дабы исцелить страсти страстями, вышеестественно Своими лишениями по плоти, обновляя с человеколюбием наши навыки по Духу»¹²³.

Среди всех деяний спасительного домостроительства воплощенного Слова Его страдания, Его смерть и Его Воскресение занимают центральное место. Воистину благодаря им разрушает Он две последние преграды — грех и смерть¹²⁴ — и полностью примиряет нас с Богом¹²⁵, восстанавливая в нас полноту здоровья первоначальной нашей природы, подавая нам нетление и бессмертие. «Все это, — пишет свт. Григорий Богослов, упоминая о страстных муках, смерти и Воскресении

¹¹⁷ *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 21:72–85.

¹¹⁸ *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 21:63–71.

¹¹⁹ Ср.: *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 61:85–92.

¹²⁰ *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 21:81–82.

¹²¹ Ср.: *Max. Conf. Quaest. ad Thal.* 61:94–97, 74–76.

¹²² Тропарь 4-й песни канона на утрени в Неделю 4-го гласа // Октоих 2008. Л. 260 (на обороте). Греч. текст: Ὁκτώημος 1998. Σ. 251.

¹²³ *Max. Conf. Diversa capita ad theologiam et oeconomiam spectantia deque virtute et vitio.* Cap. 1 (=3), 14. PG 90, 1185A:15–B:3.

¹²⁴ Ср.: *Nic. Cabas. Vita in Christo* 3, 7:1–7, особо 5–7. SC 355. P. 242.

¹²⁵ Ср.: Рим. 5, 10; 2 Кор. 5, 18.

Христа, — было неким Божиим детоводительством по отношению к нам и врачеванием нашей немощи, возводящим ветхого Адама в то состояние, из которого он ниспал, и приводящим к древу жизни»¹²⁶.

Таинство Искупления остается в существенных основаниях своих непостижимо для человека. Никакое объяснение не может доставить сколько-нибудь соответственного понимания. Смерть Христа на Кресте в особенности предстает, по словам прп. Максима Исповедника, как «суд над всяким судом»¹²⁷. Потому таинство это надлежит, по указанию свт. Григория Богослова, «почитать молчанием»¹²⁸. Следовательно, в русле апофатического подхода, которым отцы обычно руководствуются, когда прибегают к образности, нужно всегда принимать во внимание ее характер, относительный и не вполне соответствующий предмету.

Отметим, впрочем, что в общей перспективе, усвоенной западным христианством, искупление понимается в категориях, по существу нравственных и правовых, как «удовлетворение» или «вознаграждение» — в жертве Христа усматривается долг, который Сын возмещает Отцу ради того, чтобы смягчить Его гнев или «удовлетворить» Его правосудие. Такое понимание всегда оставалось чуждым восточным отцам и Преданию Православной Церкви. «Не очевидно ли, — вопрошает свт. Григорий Богослов, отвергая подобное понимание искупления, — что Отец принимает жертву не потому, что требовал или испытывал нужду, но по домостроительству и потому, что человеку надлежало освятиться человечеством Бога, чтобы Он Сам избавил нас, удержав тирана силой, и возвратил к Себе через Сына, являющегося Посредником и устрояющего сие в честь Отца, Которому Он оказывается слушающимся во всем?»¹²⁹. Следовательно, это не юридическое «удовлетворение», которое Христос осуществил Своей смертью, но

¹²⁶ *Greg. Naz. Or. 2, 25. PG 35, 436A:2–5. Ср. рус. пер.: Григорий Богослов, свт. Творения. Т. 1. Слово 3. С. 33.*

¹²⁷ «jugement de tout jugement». См.: *Max. Conf. *Quaest. ad Thal. 42:68–69 (ἐν τῇ ἐμῇ ... κατὰχρισιν κατὰχρίνη)*; 61:186–191; 63:443–445; 473–474.

¹²⁸ *Greg. Naz. Or. 45, 22. PG 36, 653B:12.*

¹²⁹ *Greg. Naz. Or. 45, 22. PG 36, 653B:1–11. Ср. рус. пер.: Григорий Богослов, свт. Творения. Т. 1. С. 676.*

онтологическое восстановление человеческой природы, воспринятой Им. И если один только Сын Божий может искупить человека и если для этого Он должен умереть по плоти, то никак не потому, что только Он один может быть соразмерен долгу человечества, которое согрешило по отношению к Богу, и одна только Его смерть способна оплатить этот долг. Один только Бог обладает достаточным могуществом для исцеления от зол и бед рода человеческого. Только в принятии смерти и как *Единый, имеющий бессмертие*¹³⁰, Он способен избавить человечество от смерти, поскольку то, что не было воспринято, не может быть уврачевано, как подчеркивают отцы.

Точно так же, как тленность является по мнению большинства Отцов Церкви болезнью, вызванной у человека последствиями его греха, «природной» и неизбежной, более чем наказанием, наложенным Богом, так и само искупление, совершенное Христом, понимается отцами как добровольное восприятие Словом, ставшим плотью, общей участи человечества, страдающего и смертного. Оно совершено с целью разрушить властью Его Божественности последствия греха, духовные болезни, тление и смерть и вернуть человека к новой жизни или саму природу его восстановить в полноте здравия. И так, неудивительно видеть упоминаемые в терапевтических терминах страстные муки и спасительную смерть Христа, и в терминах исцеления — их благотворное воздействие на род человеческий. «Крест Христов, — пишет свт. Афанасий, — стал врачеством твари»¹³¹. Мысль о том, что Его раны были нашим исцелением, неоднократно встречается у прп. Антония Великого¹³² со ссылкой на пророчество Исаии: «*Ранами Его мы исцелились*»¹³³. Ориген выражается подобным образом: «Мы все

¹³⁰ 1 Тим. 6, 16.

¹³¹ Более полный текст цитаты: *καὶ τὸν σταυρὸν μὴ βλάβητιν ἀλλὰ θεραπείαν τῆς κτίσεως γεγονέναι*. («в Кресте — не вред, но врачество твари». Рус. пер.: Афанасий Александрийский, свт. Творения. С. 126). *Athan. Alex. Contra gentes 1:26–27* (ed. R. W. Thomson. Oxford, 1971. TLG 2035/1).

¹³² См.: *Ant. M. Ep.* 2, 2. PG 40, 982A:1–14; 3, 2. 982B:3–11; 4, 2. 993A:2–9; 5, 2. 995C:2–4 («*livore Eius nos omnes sanati sumus*». Ср.: Ис. 53, 5); **6, 3. 997D:7–9.

¹³³ Ис. 53, 5.

очищаемся Его смертью, которая дана нам как лекарственное средство против враждебных действий и греха»¹³⁴. И Церковь на утрени празднования Воздвижения Креста воспевает Крест, посредством которого люди «получили исцеление души и тела от всякой болезни»¹³⁵.

Принимая добровольно смерть, являющуюся сразу и началом и последствием греха, Христос, поскольку Он одновременно был как тленным и смертным по Своему человечеству, так и нетленным, бессмертным и повелителем смерти по Своему Божеству, разрушает для всех людей тление, смерть, грех и его последствия.

Приняв добровольно смерть по Своему человечеству, Спаситель, поскольку Он Бог, не оставил никакого места смерти.

Когда тело Спасителя было положено во гроб, оно было тленно, ибо Христос восприял тленность; однако, поскольку оно было телом Воплощенного Слова и Божественная Ипостась Слова не была отделена от Него, но оставалась в единении с Ним¹³⁶, оно было жилищем, недоступным для тления.

Когда душа Спасителя сходила во ад, поскольку она оставалась ипостасно единой с Божественным Словом¹³⁷, она не оставила никакой возможности силам, пытавшимся овладеть ею.

Представ смерти, тлению и силам ада как простой смертный, Он разрушил их как Бог.

Прибегая к символическому языку в невозможности для человека рационально выразить эту победу Христа, отцы часто говорят, что смерть, тление и диавол угодили в западню. Так, прп. Иоанн Дамаскин пишет: «Смерть приступает и, поглощая приманку Тела [Христово], пронзается крючком Божества; вкусив безгрешного и животворящего Тела, погибает и выводит всех тех, которых некогда поглотила. Ибо как привнесением света уничтожается тьма, так и тление прогоняется нати-

¹³⁴ *Orig. *Comm. in Jo. 1, 32, 233:6–9 (éd. par C. Blanc. Paris, 1966. SC 120. P. 174. TLG 2042/5).*

¹³⁵ *Εἰς τοὺς Αἴθους Στιχηρὸν Προσόμιον // Μηναῖον τοῦ Σεπτεμβρίου. Ἀθήναι, 1970. Σ. 184. Ср. слав. текст: «Вземлют исцеления души же и тела, и всякия болезни» (стихира на «хвалитех» утрени Воздвижения честнаго Креста // Миняя. Сентябрь. М., 1978. С. 379).*

¹³⁶ Ср.: *Jo. Dam. Exр. fid. 3, 27 (71:18–29).*

¹³⁷ Там же.

ском жизни»¹³⁸. Прп. Максим Исповедник показывает, как Христос, искушаемый в пустыне, запутывает диавола в его собственных сетях, представши ему простым человеком, вынуждая его нападать, — тем самым святой использует тот же образ, который употребил прп. Иоанн Дамаскин, дабы показать, как Он превозмог смертью владычество зла¹³⁹. И он показывает, как посредством того же самого Христу удается обратить процесс падения: «Как прежде [змея] поглотил человека, прельстив надеждой о Божестве, так потом, прельщенный тою же человеческой плотью, изрыгнул того, кто был обманут им, благодаря чаянию Божества. И был явлен преизбыток Божественной силы ради немощи покоренной природы, побеждающей крепость победившего. И явно Бог, используя покров плоти, побеждает диавола более, нежели диавол — человека, которому диавол обещал природу Божества»¹⁴⁰.

Со смертью Христа умирает окончательно ветхий человек, древний Адам, падший и больной образ существования человечества, подверженный неограниченной власти диавола, греха и смерти. *Ветхий наш человек распят с Ним, чтобы упразднено было тело греховное, дабы нам не быть уже рабами греху*¹⁴¹. Он же однажды, к концу веков, явился для уничтожения греха жертвою Своею¹⁴². *Дабы смертью лишить силы имеющего державу смерти, то есть диавола*¹⁴³, и избавить тех, которые от страха смерти через всю жизнь были подвержены рабству¹⁴⁴. Так же пишет свт. Афанасий: «Случилось так, что сразу удивительно произошло и то, и другое: когда и смерть, относящаяся ко всем, исполнилась в Господнем теле, и смерть и тление были уничтожены сопребывающим Словом»¹⁴⁵.

¹³⁸ *Jo. Dam. Exр. fid. 3, 27 (71:11–17)*. Ср. рус. пер.: *Иоанн Дамаскин, прп.* Изложение веры. С. 82–83.

¹³⁹ *Max. Conf. Quaest. ad Thal. 64:491–499*.

¹⁴⁰ *Max. Conf. Quaest. ad Thal. 64:497–505*.

¹⁴¹ Рим. 6, 6.

¹⁴² Евр. 9, 26.

¹⁴³ Евр. 2, 14.

¹⁴⁴ Евр. 2, 15.

¹⁴⁵ *Athan. Alex. De incarn. Verbi 20, 5:1–4* (éd. par C. Kannengiesser. Paris, 1973. SC 199. P. 338. TLG 2035/2). Ср. рус. пер.: *Афанасий Александрийский, свт.* Творения. С. 217; **ср.: *Athan. Alex. Sermo major* (coll. cod. Laur. gr. 4.23) [Sp.] 85:12–14 (ed. H. Nordberg. Helsinki, 1962 (Commentationes humanarum litterarum 30.2)).

[ВОСКРЕСЕНИЕ]

В смерти Христа грех, тление, смерть и власть диавола разрушены; ветхий человек умерщвлен, древняя жизнь, связанная со грехом и подверженная смерти, уничтожена, диавол закован в цепи и его могущество обессилено. Однако этот существенный и необходимый момент спасения сам по себе не достаточен: *Если Христос не воскрес, то вера ваша тщетна*¹⁴⁶. Только с Воскресением Христовым спасение совершается во всей полноте: только благодаря Воскресению человек окончательно обретает бесстрашие, нетление и бессмертие¹⁴⁷ и может присоединиться к новой жизни. По словам апостола, *«мы погреблись с Ним Крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и нам ходить в обновленной жизни»*¹⁴⁸. И свт. Григорий Богослов говорит: *«Христос из гроба — освободитесь от уз греха. Врата ада отверзаются, и смерть истребляется, и ветхий Адам отлагается, и новый совершается: кто во Христе, тот новая тварь*¹⁴⁹»¹⁵⁰. В воскресшем Христе человек возвратился к жизни и *живет для Бога*¹⁵¹.

[ВОССОЗДАНИЕ И ОБОЖЕНИЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ПРИРОДЫ]

Искупительное дело Христа — не создание, но воссоздание, обновление человеческой природы, восстановление Адама изначального по образу и подобию Божию¹⁵², обретение человеком подлинного бытия и образа существования, настоящей жизни и истинного своего назначения. В природе своей, восстановленной в единстве с Божественной природой, явленном в Лице Христа умершего и воскресшего, чело-

¹⁴⁶ 1 Кор. 15, 17.

¹⁴⁷ *Jo. Dat.* Ехр. fid. 3, 28 (72:23–27).

¹⁴⁸ Рим. 6, 4.

¹⁴⁹ **2 Кор. 5, 17.

¹⁵⁰ *Greg. Naz.* Ор. 45, 1. PG 36 624В:2–6. Ср. рус. пер.: *Григорий Богослов, свт. Творения*. Т. 1. С. 662.

¹⁵¹ Ср.: Рим. 6, 8–10.

¹⁵² **См.: Быт. 1, 26.

век, избавившись от всех болезней, обретает в цельности своего бытия полноту здоровья. Во Христе он вновь становится нормальным человеком. Он снова находит все свои способности в их первоначальном состоянии, соответствующими их природе, которая, напомним, заключается в их устремленности к Богу. Авва Дорофей говорит о Христе: «Он восприял саму нашу сущность, начаток самого нашего состава, и становится новым Адамом по образу Создавшего его¹⁵³, а именно обновляет естественное состояние и чувства соделывает вновь здоровыми, как они были от начала»¹⁵⁴. И многие отцы подчеркивают также, что Спаситель, воплотившись, привел природу обратно к самой себе и вернул ей здоровье изначального состояния, изведенного Адамом в Рай. Прп. Иоанн Дамаскин пишет: «Ибо через преступление мы ниспали из естественного состояния в противоестественное. Господь же снова возвел нас из противоестественного состояния в естественное»¹⁵⁵. То же отмечает и авва Исаия: «Слово плоть бысть¹⁵⁶, — то есть сделалось совершенным человеком, подобным нам во всем, кроме греха¹⁵⁷, чтобы посредством Своего святого Тела возратить нас в первобытное естественное состояние. Явив человеку Свое милосердие, Бог возводит его опять в рай»¹⁵⁸.

Но, в то же время, воскресший Христос делает восстановленное в Себе человечество полностью совершенным, то есть обоженным. После того, как Христос умалется добровольно настолько, насколько возможно, — вплоть до смерти и сошествия во ад, Он вновь восшествует оттуда вместе с исцеленным и избавленным от всех бед человечеством, которое Его воскресением приобретает вечную жизнь. Сво-

¹⁵³ Кол. 3, 10.

¹⁵⁴ *Dog. Gaz. Doctrina* 1, 4:14–18. SC 92. P. 152. Ср. рус. пер.: *Дорофей, авва. Поучения*. С. 37.

¹⁵⁵ **Jo. Dam. Exр. fid.* 3, 14 (58:170–171). Рус. пер. цит. по: *Иоанн Дамаскин, прп. Изложение веры*. С. 68.

¹⁵⁶ ***Ин.* 1, 14.

¹⁵⁷ ***Евр.* 4, 15.

¹⁵⁸ *Isa. Or.* 2, 2. PG 40, 1107:С10–15. Рус. пер. цит. по: *Прп. Авва Исаия Отшельник. Духовно-нравственные слова 2 (Об уме по естеству), 1 // Добротолубие*. С. 283.

им Вознесением Он возносит это обоженное человечество к престолу Своего Отца и посаждает одесную от Него¹⁵⁹.

[СПАСЕНИЕ КОНКРЕТНОГО ЧЕЛОВЕКА]

Спасение, совершенное Спасителем, простирается на всех людей и на все времена. Христос же однажды ... явился для уничтожения греха¹⁶⁰; Он приобрел вечное искупление¹⁶¹; освящены мы единократным принесением тела Иисуса Христа¹⁶². Подобно тому, как Адам оставил человеческую природу полностью больной, Христос, новый Адам, исцелил, спас и обожил всю человеческую природу полностью и на все времена.

Между тем, спасительность Его деяний приложима не только к природе, воссоздаваемой Им в Себе. Она приложима и к каждому человеку, который обращается к Нему. По словам свт. Афанасия Великого: «Сын Божий, живой и действительный, каждый день трудится и совершает спасение всех»¹⁶³. Это спасение Он совершает, делая каждого лично непосредственным участником исцеления всей природы, проявляя внимание к недугам каждого и жалуя его Своим милосердием в соответствии с частными его нуждами и по мере желания получить от Него исцеление. Св. Николай Кавасила пишет так: «Он [Христос] есть Ходатай, через Которого нам даны от Бога все блага, а лучше [сказать], непрестанно даются. Ведь Он не удалился, однажды походатайствовав и передав нам все, о чем ходатайствовал, но Он постоянно ходатайствует не некоторыми словами или прошениями, как поступают послы, а делом. Что же это за дело? Соединить нас с Самим Собой и через Самого Себя передать нам Свою благодать, каждому по достоинству и по мере очищения»¹⁶⁴. Подчеркивая постоянство действий врачующего

¹⁵⁹ См.: *Jo. Dam.* *Exp. fid.* 4, 1–2 (74:1–75:9).

¹⁶⁰ Евр. 9, 26.

¹⁶¹ Евр. 9, 12.

¹⁶² Евр. 10, 10.

¹⁶³ *Athan. Alex.* *De incarn. Verbi* 31, 3:1–2. SC 199. P. 376, 378. Ср. рус. пер.: Афанасий Александрийский, свт. Творения. С. 230.

¹⁶⁴ *Nic. Cabas.* *Explicatio divinae liturgiae* 44, 1:1–8 (éd. par R. Bornert, J. Guillard,

Христа, св. Иоанн Карпафийский пишет: «Великий Врач страждущих близок, понесший наши немощи и ранами Своими исцеливший нас¹⁶⁵ и исцеляющий. Предстоит Он и теперь, налагая спасительные лекарства»¹⁶⁶. В свою очередь, прп. Максим подчеркивает, что небесный Исцелитель дает каждому подобающее ему лекарство: «Ни врачи, исцеляющие тело, не предлагают всем одно и то же лекарство, ни Бог, врачующий болезни душ, не знает один только способ лечения, пригодный для всех (душ). Но Он совершает исцеления, уделяя каждой душе необходимое. Итак, давайте возблагодарим за излечение»¹⁶⁷.

Итак, Христос рассматривается как Исцелитель не только человеческой природы вообще в плане богословия искупления всего человечества, но и восхваляется и призывается в качестве Врача отдельными людьми, чающими получить от Него исцеление тех или иных болезней своих или ближнего, о чем свидетельствуют многие святоотеческие¹⁶⁸ и литургические тексты. Вообще Он нередко называется

P. Périchon, S. Salaville. Paris, 1967. SC 4 bis. P. 252. TLG 3224/1). Ср. рус. пер.: Николай Кавасила. Богословские труды. С. 175.

¹⁶⁵ Ср. Ис. 53, 4:5; Мф. 8, 17.

¹⁶⁶ *Jo. Carp. Capita hortatoria 1, (21). PG 85, 1860:7–10. Рус. пер. Н. А. Леонтьева под ред. А. Г. Дунаева цит. по: Дополнение к Добротолюбию. М., 2001. С. 58.*

¹⁶⁷ **Max. Conf. Diversa capita ad theologiam et oeconomiam spectantia deque virtute et vitio. Cap. 1, 20. PG 90, 1188B:9–14, C:1.*

¹⁶⁸ Ср.: *Clem. Rom. Ep. 1 ad Cor. 59, 4:1–9 (éd. par A. Jaubert. Paris, 1971. SC 167. P. 196. TLG 1271/1).*

Ign. Ant. Ep. ad Ephes. 7, 2:1–5. SC 10. P. 74, 76.

Just. Apol. secunda 13, 4:3–5.

Ep. ad Diognetum 9, 6:1–6. SC 33 bis. P. 74.

Iren. Adv. haer. 3, 5, 2. PG 7, 859A:13–15.

Theoph. Ant. Ad Autolyicum 1, 7:10–13 (ed. R. M. Grant. Oxford, 1970. TLG 1725/1). Рус. пер.: «Если ты хочешь, можешь исцелиться; отдай себя Врачу, Он вновь отверзнет твои душевные и сердечные очи. Кто этот Врач? Это Бог, лечащий и оживляющий Словом и Мудростью».

Clem. Alex. Paedagogus 1.1.1, 2:2 (éd. par M. Harl, H.-I. Marrou, C. Matray, S. Mondésert. Paris, 1960. SC 70. P. 108 TLG 555/2) («Слово ..., утешая, исцеляет страсти»); 1.1.1, 4:1,3. P. 110 («как Исцелитель ... Он обещает исцеление главных страстей, которые в нас»); 1.1.3, 3:1–3. P. 112 («Точно так же, как для больных телом нужен врач, для слабых душой нужен Педагог, дабы исцелить наши страсти»); 1.2.6, 1:1–6. P. 118 («Вот, Слово — наш Педагог, который ... лечит в нашей душе

«прекрасным Врачом», «величайшим из врачей», «весьма искусным Врачом», «искуснейшим из всех врачей», «истинным Исцелителем», «единственным Исцелителем», «Князем среди врачей» и т. д., поскольку Он способен все исцелить: болезни как души, так и тела,

противоестественные страсти. Ведь в собственном смысле искусством врачевания называется помощь в телесных болезнях; это искусство преподается благодаря человеческой мудрости. Но Отеческое Слово — это единственный Врач человеческих недугов; Он Целитель ... больной души); 1.2.6, 2:1–3:1. P. 118 («Врачебное искусство, согласно Демокриту, облегчает болезни тела, а душу от страстей освобождает мудрость. Наш благой Педагог — Мудрость, Слово Отца, — сотворив человека, заботится обо всем творении, излечивает тело и душу, Он всесовершенный Врач человечества»); 1.2.6, 4:2 («Он исцеляет саму душу заповедями и милостями»); 1.6.51, 1:3–4. P. 202 («Слово, проникнутое человеколюбием, одновременно врачует страсти и очищает грехи»); 1.9.83, 2:3–4, 6–7. P. 258 («Так как в этой жизни мы больны ..., мы нуждаемся в Спасителе. Он возлагает лекарства, не только смягчающие, но и обостряющие боль»); 1.9.83, 3:1–9. P. 258; 1.9.88, 1:1–2:1. P. 264, 266; 1.12.100, 1:1–3, 6–7. P. 286, 288 («Итак, Слово было названо Спасителем в том смысле, что Он изобрел ради здоровья (εὐλοιοῦσίν) и спасения людей разумные лекарства ..., возвещая то, от чего должно воздержаться, и принося больным все противодействующие средства спасения»); 1.12.100, 2:1–3:1. P. 288; 3.11.70, 1:1–7; 3.12.98, 2:1–3. 1970. SC 158. P. 138, 184 («Он ... Врач нашего тела и души и всего человека»); Protrepticus 1, 8, 2:7–8; 10, 91, 3:6. SC 2. P. 62, 159; Quis dives salvetur 29, 3:1; Stromata 1.27.171 (hrsg. v. O. Stählin. Bd. 2. Leipzig, 1906. GCS 15. S. 106 (= hrsg. v. L. Früchtel, O. Stählin, U. Treu. Berlin, 1960. GCS 52 (15). TLG 555/4)).

Tert. Scorpiace 5; *Adv. Marcionum* 3, 17.

Orig. Contra Celsum 3, 61. SC 136. P. 140, 142; *Hom. in Leviticum* 8, 1, 402:22–403:31 (hrsg. v. W. A. Bachrens. Bd. 6. Leipzig, 1920. GCS 29. TLG 2042/24); *Hom. in Jerem.* 18, 5 (hrsg. v. E. Klostermann. Bd. 3. Leipzig, 1901. GCS 6. S. 155–157); *Sel. in Ezech.* 1, 1 (= 14, 180 Lomm.) (hrsg. v. W. A. Bachrens. Bd. 8. Leipzig, 1925. GCS 33. S. 329:28–30. TLG 2042/27); *Hom. de engastrimytho* (= *Hom. in I Reg. [I Sam.]*) 28, 6:43–54, 8:15–22 (hrsg. v. E. Klostermann. Bd. 3. Leipzig, 1901. GCS 6. S. 289:13–24. TLG 2042/13); *Hom. in Numeros* 27, 12. PG 12, 793C:3–4, 5, 8–11 («Кто Господь? Тот, Кто исцеляет все недуги... Ведь в душе множество болезней... Когда, Господи Иисусе, исцелишь меня от всех них? Когда исцелишь меня, чтобы я сказал: “Благослови, душе моя, Господа, исцеляющего все недуги твои” (Пс. 102, 3)»); *Hom. in Lucam* 13, 2–3. PG 13, 1830–1832.

Ant. M. Ep. 2, 2; 3, 2; 4, 2; 5, 2; 6, 2–3. PG 40, 981D:11–997D:2.

Athan. Alex. De incarn. Verbi 18, 4:3–9; 44, 2:4–9. SC 199. P. 330, 332, 424, 426; *Contra gentes* 1:26–27.

Meth. Olymp. De resurrectione 42 (Methodius / Hrsg. v. G. N. Bonwetsch. Leipzig, 1917. GCS 27. S. 288:13–289:8).

в самом основании, то есть Ему подвластны самые глубокие причины болезней, а не только их внешние проявления или симптомы. Он может исцелить раз и навсегда, потому что никакая болезнь не может устоять перед Его методами лечения, результат которых всегда безусловен, в

Bas. M. Ep. 46, 6:13–14 (éd. par Y. Courtonne. Paris, 1957. TLG 2040/4) («Великий Врач душ готов врачевать твою страсть», и т. д.); *Hom. in divites* (éd. par Y. Courtonne. Paris, 1935. TLG 2040/8) 1:36 («Великий Врач душ хочет сделать тебя совершенным»).

Syr. Hier. Catech. ad illumin. 2, 6:6–8 («Твои раны не могут превозмочь основополагающий врачебный опыт. Только вручи самого себя с верой, поведай Врачу о страдании»); 10, 5:7–9; 12, 1:11–18, 6:10–8:3.

Mas. M. De elevatione mentis 11 (= Cap. 72). PG 34, 898D:10–900A:4 («Если Господь по пришествии Своем стал Врачом и Исцелителем слепых, расслабленных и глухих ..., насколько более позаботится Он о слепоте рассудка и души и исцелит глухоту нерадивого сердца»); *De charitate* 16 (= Cap. 100). PG 34, 921B:6–7, 14–16 («душа, нищая духом») радуется одному только доброму Врачу и доверяется Его исцелению. ...Господь по пришествии Своем лечит и исцеляет ее, восстанавливая некую ее красу, бесстрастную и нетленную»); *Hom. spirit.* 4, 25:413–416 («Подобно тому как, пребывая на земле, [Господь] изобильно по Своей благодати, как благой и единственный Врач, приходящим и просящим у Него помощи и исцеления подавал все, в чем они нуждались, таким же образом и в духовном»); 4, 27:437–438.443 («Ведь Он пришел из-за грешников, чтобы ... они исцелились верой в Него... Он милосердный, животворящий, исцеляющий неизлечимые страсти»); 15, 30:428–429 («Христос, придя к человеку, одержимому страстями, исцелил его»); 15, 47:664–666; 26, 23:317–318 («Врачом назван потому, что Он подает небесное и Божественное лечение и исцеляет страсти души»); 26, 25:346–347; 26, 26:363–366; 30, 9:132–133 («Истинный Лекарь, который один может врачевать наши души»); 44, 4:47–66; 46, 2:22–33; *Serm.* 7, 7, 2:17 («истинный Врач — Христос»); *24, 3–4:27–35; 25, 3, 2–3:28–39; 27, 2, 4:35–36 («[Господь] ... истинный Врач»).

Greg. Naz. Or. 2, 25. PG 35, 436A:2–5; 8, 18. PG 35, 809B:10–812A:12; 14, 37. PG 35 908A:1–B:14; 38, 13. PG 36, 325A:1–B:9; 45, 9. PG 36, 633B:1–7, B:11–C:1, 5–6, 13–15; 45, 13. PG 36, 641B:1–8; 45, 26. PG 36, 660B:9–11.

Greg. Nys. Contra Eunom. 3, 1, 133:4 (hrsg. v. W. Jaeger. Leiden, 1960. TLG 2017/30); *De oratione Dominica or.* 4, 2. P. 268:20–21 («Истинный Врач страданий души»).

[*Evagr. Ep.* 42]; **Evagr. De malignis cogitationibus* 10:6–12 (éd. par A. Guillaumont. C. Guillaumont, P. Géhin. Paris, 1998. SC 438. P. 186. TLG 4110/34).

[*Аропht. Am.* 180, 12]; **Аропht. patr.* (coll. system.) (cap. 10–16) 16, 18:1–9 (éd. par J.-C. Guy. Paris, 2003. SC 474. P. 402. TLG 2742/12).

Jo. Cass. Collatio abbat. Sereni prima 7, 30 (éd. par E. Pichery. Paris, 1955. SC 42. P. 271–272); *Collatio abbat. Iohan.* 19, 12 (Paris, 1958. SC 64. P. 49–50: «Для тех,

отличие от всех видов лечений, предлагаемых людьми, производящих только несовершенное, неполное и временное воздействие, а главное, обнаруживающих неспособность духовно излечить человека в целокупности. Поэтому всякий человек, отчаявшийся в медицине, созданной людьми, или не нашедший врача, способного избавить его от его болезней, может быть уверен в том, что во Христе он получит

кто искренне ищет лечение, целительные средства не могут не быть поданы Тем истиннейшим Врачом душ», и т.д.); Institut. coenobit. 12, 8 (Texte latin revue, introd., trad., notes par J.-C. Guy. Paris, 1965. SC 109. P. 460, 462).

Jo. Chrys. De virginitate 17:30–32 (éd. par B. Grillet, H. Musurillo. Paris, 1966. SC 125. P. 152. TLG 2062/9) (Он действует «как [мудрый] врач, который не предписывает недугующим все сразу и в одно и то же время»); De angusta porta et in orationem Dominicam [Sp.] 2. PG 51, 43:30–33, 39–55; Hom. de poenitentia 4, 4. PG 49, 304:28–30 («Непрестанно будем прибегать к Богу, и волящему, и способному избавить нас от несчастий»); 7, 6. PG 49, 331:51–61; Exр. in Ps. 6, 3. PG 55, 74:59–75:6; Ad Theodorum lapsum 1, 4:24–36 (éd. par J. Dumortier. Paris, 1966. SC 117. P. 96, 98. TLG 2062/2); In Gen. Hom. 1, 1. PG 53, 21:18–22 («Общий Владыка нас всех желает, дабы мы во всякое время были омыты от грехов»); Hom. 30, 6. PG 53, 372:30–31 («Врач душ наших»); De diabolo tentatore. Hom. 1, 5. PG 49, 252:2–4 («Бог есть истинный Врач, единственный Врач телесный и душевный»); 6. PG 49, 252:44–253:19; In Matthaem. Hom. 13, 1. PG 57, 209:53 («[как мудрый врач] больного сотворив здоровым») νοσοῦντα ὑγιῆ ποιήσας; 28, 4. PG 57, 355:5–356:30; 29, 2. PG 57, 359:51–360:58.

Marc. Erem. De paenitentia 6:2 (éd. par G.-M. de Durand. Paris, 1999. SC 445. P. 230. TLG 3291/4) («Врач душ»); Disp. cum quodam causidico 20:5–8 (éd. par G.-M. de Durand. Paris, 2000. SC 455. TLG 3291/7).

Theodor. Cyr. Hist. religiosa (= Philotheus) 14, 3:5–17 (éd. par P. Canivet, A. Leroy-Molinghen. Paris, 1979. SC 257. P. 12. TLG 4089/4); De providentia or. 10. PG 83, 749B:15–C:8; Graecarum affectionum curatio 5, 4:1–6 (éd. par P. Canivet. Paris, 1958. SC 57. P. 226. TLG 4089/1).

Diad. Phot. Capita centum de perfectione spirituali 53 (éd. par E. des Places. Paris, 1955. SC 5 bis. P. 115:2–17).

Barsan. Gaz. Quaest. et resp. Ep. 59:49–50 (éd. par F. Neyt, P. de Angelis-Noah. Paris, 1997. SC 426. P. 290. TLG 2851/1) («Те, кто приближается к нашему великому Врачу, Им просвещаются, и Он врачует их от всех их духовных страстей»); 61:42–62; 62:58–64. SC 426. P. 302, 304, 312; Ep. 107:5–8, 13–14; 109:17–18; 199:6–7. 1998. SC 427. P. 430, 432, 434, 628 («Иисус есть Врач душ и телес»); 532: 41, 57–59. 2001. SC 451. P. 672, 674 («великий Врач, понесший на Себе наши страсти»; «великий небесный и духовный Врач, лечащий души и тела») τὸν μέγαν καὶ πνευματικὸν ἰατρὸν τὸν ἐπουράνιον, τὸν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα θεραπεύοντα;

исцеление от всякой болезни, поразившей его, каковы бы ни были ее характер и тяжесть. Более того, обретет здоровье, достоинство которого неизмеримо превзойдет то, которое он мог бы найти при помощи человеческих средств. Толкуя четвертый стих шестого псалма, в котором пророк Давид, призывая Бога как Исцелителя, восклицает: «*Помилуй мя, Господи, яко немощен есмь: исцели мя, Господи, яко*

553:12–13. SC 451. P. 710.

Jo. Gaz. Quaest. et resp. Ер. 170:5–7; 212:16–18, 28–31. SC 427. P. 572, 660, 662; Ер. 463:21–24; 464:28–34; 617:17–18. SC 451. P. 560, 562, 564 («Учитель и Врач душ Господь Иисус»).

Dor. Gaz. Doctr. 1, 3:3–12; 4:1–7, 11–18; 7:14–25; Doctr. 11, 113:3–33. SC 92. P. 150, 152, 156, 356, 358.

Jo. Carp. Capita hortatoria 1, (21). PG 85, 1860:7 («величайший Врач страждущих»).

Jo. Mosch. Pratum spirituale 144:18–20. PG 87/3, 3008B:4–6 («Величайший Врач душ, Христос Бог наш близко, и Он хочет излечить нас»).

Isaac. Syr. Sermo asc. 5 (*Ἰσαὰκ ὁ Σύρος. Τὰ σωζόμενα ἀσκητικά* / Μετενεχθέντα εἰς τὴν λαλομένην καθάραν Ἑλληνικὴν γλώσσαν παρὰ τοῦ ἱεροῦ. Καλλινίκου Παντοκράτορινοῦ. Θεσσαλονίκη, 1997. Σ. 23–40, особо σ. 31–32); 25 («Он совершает это, помогая нам, как тот врач, который отсекает члены тяжело болящего и возвращает его здоровье». Σ. 128–129); 48 («Да будет прославлено имя нашего Владыки, Который горькими лекарствами подает нам сладкое здоровье». Σ. 246).

Max. Conf. Capita de caritate 2, 39 (ed. A. Ceresa-Gastaldo. Rome, 1963. TLG 2892/8) («Как Врач благой и человеколюбивый, [Господь] врачует всякого из усердствующих») ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόνητος ἰατρός, ἕκαστον τῶν πευδόντων ἴται; 44:2–4 («Врач душ Своими решениями подает лекарство против находящейся в душе причины страстей»); 3, 82:1–3.

Jo. Dam. Exр. fid. 3, 1 (45:51–52).

Sym. Neoth. Or. eth. 7, 263–264, 267, 271–274 (éd. par J. Darrouzès. Paris, 1967. SC 129. P. 174. TLG 3116/8) («Пораженные ранами и различными болезнями ... мы призываем Его, ... чтобы Он пришел у врачевать наши израненные сердца и дать здоровье нашим душам, лежащим на греховном и смертном одре»).

Nic. Steth. Cent. 2, 22. PG 120, 909D:9–10, 912A:6; 23. PG 120, 912A:11–12 («Врач наших душ»).

Elias Ecdic. Anthologium gnicum 33. PG 127, 1136B:1–5.

Nic. Cabas. Vita in Christo 2, 52:11–20; 4, 14:9–12; 4, 88:1–6; 6, 101:4–16; 6, 103: 9–13. SC 355. P. 178, 180, 274, 338; 1990. SC 361. P. 126, 128, 130.

Greg. Pal. Pro hesych. 2, 1, 40:15–25; 2, 1, 42:5–7 (éd. par J. Meyendorff. Louvain, 1973 (Spicilegium Sacrum Lovaniense. Études et documents 30). TLG 3254/3) («Пусть они уверуют во Христа ... как в единственного Врача...»).

смятошася кости моя»¹⁶⁹, — свт. Иоанн Златоуст проводит, исходя из такого понимания, параллель между человеческой и Божественной медициной: «У врачей недугующий часто оказывается и с болезнью, и с [врачебным] искусством, и с лекарствами, но не получает никакой пользы, потому что когда природа ослаблена и искусство не в состоянии помочь, и сила [лекарств] исчезает по какой-то злой причине. А у Бога невозможно такое; но если будешь с Врачом, то рана непременно исцелится. Ведь это не несостоятельное человеческое искусство, но Божественная сила, которая побеждает и природы, и болезни, и пороки, и всякое зло. Поэтому-то сей [т. е. пророк Давид], горько плача, прибегнул к Богу, как к Врачу»¹⁷⁰. И прп. Макарий говорит в том же смысле: «Господь, показывая немощь тогдашних врачей, говорил: “Конечно, вы скажете мне присловие: врач! исцели Самого Себя,”¹⁷¹ имея в виду: “Я не такой, как те, которые не могут исцелить даже самих себя. Я — истинный Врач ..., способный излечить всякую болезнь и всякую немощь¹⁷² души. Я — Агнец¹⁷³ непорочный, принесенный в жертву однажды¹⁷⁴, и могу исцелить проходящих ко Мне”. Ведь истинное врачевание души бывает только от Господа»¹⁷⁵.

Христос, Врач милосердый и сострадающий, стремится дать исцеление всем людям, никого из них не лишая спасения. Он направляет все Свои усилия и являет величайшее терпение даже в отношении тех, кто не признает Его, оскорбляет своими словами, мыслями или делами. Тем, кто жил в безумии греха и кто был болен страстями, не помяная прошлое, Он дарует Свое прощение и призывает всех «ко спасению,

¹⁶⁹ Пс. 6, 4 (6, 3 слав.).

¹⁷⁰ **Jo. Chrys.* Ехр. in Ps. 6, 3. PG 55, 74:59–75:6. Ср. рус. пер.: *Иоанн Златоуст*, св. Беседы на псалмы 6, 3 // Творения. Т. 5. Кн. 1. СПб., 1895. С. 53.

¹⁷¹ Лк. 4, 23.

¹⁷² Мф. 10, 1.

¹⁷³ В греч. тексте πρόβατον («овца»). — *Ред.*

¹⁷⁴ **Ср.: 1 Петр. 3, 18: Χριστός ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαυε (*Христос ... однажды пострадал за грехи наши*).

¹⁷⁵ *Мас. М.* Ном. spirit. 44, 3:36–43. Ср. рус. пер.: *Макарий Египетский, прп.* Беседы. С. 106.

которое возвращает целостность уму»¹⁷⁶. «Посему Бог и угрожает нам наказаниями и посылает их, — замечает свт. Иоанн Златоуст, — не для того, чтобы отомстить за Себя, а привлечь нас к Себе. Ведь и врач не сетует и не обижается наносимыми ему от больных оскорблениями, но всячески старается остановить их бесчинства, имея в виду не свою, а их пользу. Если они покажут хотя немного благоразумия и здравомыслия, он радуется и веселится, и тем сильнее употребляет лекарства — не для того, чтобы отомстить им за прежнее, но чтобы доставить больше пользы и довести их до совершенного выздоровления. Так и Бог, когда мы впадем в крайнее безумие, и говорит и делает все не из мести за прежнее, но желая избавить нас от недуга»¹⁷⁷.

Перевод с французского *В. Л. Шленова*
под редакцией *иг. Дионисия*

ЛИТЕРАТУРА

- Афанасий Александрийский, свт.* Творения — *Афанасий Александрийский, свт.* Творения в 4-х т. Т. 1. Ч. 1 / Перевод под редакцией проф. *П. С. Делицына*. СТСЛ, 1902. (2М., 1994).
- Григорий Богослов, свт.* Творения — *Григорий Богослов, свт.* Собрание творений в 2 т. СТСЛ, 1905 (1994).
- Григорий Нисский, свт.* Творения — *Григорий Нисский, свт.* Творения. Ч. 1. М., 1861. С. 432–433.
- Добротолюбие — Добротолюбие.* Т. 1. 4М., 1905 (СТСЛ, 1993).
- Дорофей, авва.* Поучения — *Авва Дорофей.* Душеполезные поучения и послания. М., 2001.

¹⁷⁶ ἐπὶ σωτηρίαν ... σωφρονοῦσθαι. *Clem. Alex. Protrepticus* 12, 118, 5:5. SC 2. P. 188.

¹⁷⁷ *Jo. Chrys. Ad Theodorum lapsus* 1, 4:24–36 (éd. par *J. Dumortier*. Paris, 1966. SC 117. P. 96, 98. TLG 2062/2). Рус. пер. цит. по: *Иоанн Златоуст, св.* Увещание к Феодору падшему 1, 4 // Творения. Т. 1. Кн. 1. СПб., 1895. С. 5–6.

ОТДЕЛ II. ИССЛЕДОВАНИЯ, СТАТЬИ И ПУБЛИКАЦИИ

- Иоанн Дамаскин, прп.* Изложение веры — *Иоанн Дамаскин, прп.* Точное изложение православной веры. М., 2003 (Библиотека святоотеческой литературы).
- Larchet 1996* — *Larchet J.-C.* La divinisation de l'homme selon saint Maxime le Confesseur. Paris, 1996.
- Лествица* — *Прп. Иоанн Лествичник.* Лествица в русском переводе. СП, 1908 (рМ., 2002).
- Иустин Философ и Мученик.* Творения — *Св. Иустин, Философ и Мученик.* Творения / Пер. прот. П. Преображенского. М., 1891–1892, р1995 (Б-ка Отцов и Учителей Церкви).
- Кирилл Иерусалимский, свт.* Поучения — *Кирилл Иерусалимский, свт.* Огласительные и тайноводственные поучения. М., 1900 (Jordanville, N. Y., 1976).
- Макарий Египетский, прп.* Беседы — *Прп. Макарий Египетский.* Духовные беседы. СТСЛ, 1904 (р1994).
- Максим Исповедник, прп.* Вопросыответы — *Максим Исповедник, прп.* Вопросыответы к Фалассию. Вопрос 61 / Пер. А. И. Сидорова // БТ 38. 2003. С. 74–86.
- Николай Кавасила.* Богословские труды — *Николай Кавасила.* Христос. Церковь. Богородица. М., 2002.
- Октоих 2008* — *Октоих,* сиречь Осмогласник. М., 1906 (р2008).
- Ὀκτώηχος 1998* — *Ὀκτώηχος.* Θεσσαλονίκη, 1988.